

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 30, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 30 DÉCEMBRE 2000

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 53 — December 30, 2000

Government House*	3802
(orders, decorations and medals)	
Government Notices*	3803
Commissions*	3809
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	3818
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed Regulations*	3820
(including amendments to existing regulations)	
Index	3827

TABLE DES MATIÈRES

N° 53 — Le 30 décembre 2000

Résidence du Gouverneur général*	3802
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement*	3803
Commissions*	3809
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	3818
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	3820
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3828

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT HOUSE**MOST VENERABLE ORDER OF THE HOSPITAL OF ST. JOHN OF JERUSALEM**

The Governor General, the Right Honourable, ADRIENNE CLARKSON, on the recommendation of the Grand Prior, has appointed the following Canadians to the Most Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem:

*To Be Knights and Dames of the Order of St. John**Chevaliers et Dames de l'Ordre de Saint-Jean**Elevations/Promotions*

Her Honour the Honourable/Son Honneur l'honorable Lois E. Hole, C.M., Edmonton, AB	His Excellency/Son Excellence John Ralston Saul, C.C., Ottawa, ON
Her Honour the Honourable/Son Honneur l'honorable Lynda M. Haverstock, Regina, SK	

*To Be Commanders of the Order of St. John**Commandeurs de l'Ordre de Saint-Jean**Elevations/Promotions*

Major (Ret'd)/Major (retraité) Edis A. Flewwelling, Rothesay, NB	The Honourable/L'honorable Glenna F. Hansen, Yellowknife, NT
--	--

*To Be Officers of the Order of St. John**Officiers de l'Ordre de Saint-Jean**Elevations/Promotions*

Benoit Picard, Sainte-Hélène-de-Kamouraska, QC	His Honour/Son Honneur Ted Hole, Edmonton, AB
His Honour/Son Honneur Harley Dale Olsen, Regina, SK	

*To Be Serving Brother of the Order of St. John**Frère Servant de l'Ordre de Saint-Jean*

Fernand Bélanger, Saint-Joseph-de-Kamouraska, QC

As of the twenty-eighth day of June
of the year two thousand

LGEN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.
Deputy Secretary

En vigueur le vingt-huitième jour de juin
de l'an deux mille

Le sous-secrétaire
LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06072 is amended as follows:

10. *Total Quantity to Be Dumped*: Not to exceed 270 000 m³ scow measure.

J. H. KOZAK
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[53-1-o]

DEPARTMENT OF FINANCE**INCOME TAX CONVENTIONS IMPLEMENTATION ACT, 1999**

Entry into Force of the Protocol Amending the Convention Between the Government of Canada and the Government of Japan

Whereas the *Protocol Amending the Convention between the Government of Canada and the Government of Japan for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income* (hereinafter "the Protocol") was signed at Ottawa on February 19, 1999;

And Whereas the Protocol was approved by Parliament via section 46^a of the *Income Tax Conventions Implementation Act, 1999* (hereinafter "the Act");

And Whereas section 47^a of the Act provides that the Minister of Finance shall cause a notice of the day on which the Protocol, which is set out in Schedule 8^a to the Act, enters into force to be published in the *Canada Gazette* within 60 days after its entry into force;

And Whereas, pursuant to Article IX of the Protocol and as a result of the Government of Canada and the Government of Japan exchanging the Protocol's ratification instruments on November 14, 2000, the Protocol entered into force on December 14, 2000;

Notice is hereby given that the *Protocol Amending the Convention between the Government of Canada and the Government of Japan for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income* entered into force on December 14, 2000.

Ottawa, December 14, 2000

PAUL MARTIN
Minister of Finance

[53-1-o]

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-06072 sont modifiées comme suit :

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 270 000 m³ mesure en chaland.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
J. H. KOZAK

[53-1-o]

MINISTÈRE DES FINANCES**LOI DE 1999 SUR LA MISE EN ŒUVRE DE CONVENTIONS FISCALES**

Entrée en vigueur du Protocole modifiant la Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Japon

Attendu que le *Protocole modifiant la Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Japon en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu* (ci-après « le protocole ») a été signé à Ottawa le 19 février 1999;

Attendu que le protocole a été approuvé par le Parlement par l'article 46^a de la *Loi de 1999 sur la mise en œuvre de conventions fiscales* (ci-après « la Loi »);

Attendu que l'article 47^a de la Loi prévoit que le ministre des Finances doit faire publier dans la *Gazette du Canada* un avis de la date d'entrée en vigueur du protocole dans les 60 jours suivant son entrée en vigueur;

Attendu que, en vertu de l'article IX du protocole et conséquemment à l'échange par le gouvernement du Canada et le Gouvernement du Japon des instruments de ratification du protocole le 14 novembre 2000, le protocole est entré en vigueur le 14 décembre 2000;

Avis est donné que le *Protocole modifiant la Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Japon en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu* est entré en vigueur le 14 décembre 2000.

Ottawa, le 14 décembre 2000

Le ministre des Finances
PAUL MARTIN

[53-1-o]

^a S.C. 2000, c. 11

^a L.C. 2000, ch. 11

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGTP-010-00 — Revisions to the Canadian Table of Frequency Allocations

This notice announces the release of revisions to the *Canadian Table of Frequency Allocations*. Proposals to amend the Canadian Table were made in Notice No. DGTP-008-00 — *Proposed Revisions to the Canadian Table of Frequency Allocations*, published in the *Canada Gazette* on July 22, 2000, and were based upon decisions adopted by the International Telecommunications Union (ITU) at the World Radio Conference 1997 (WRC-97). In response to these proposals, comments were received from the public and considered in arriving at the final decisions.

The *Canadian Table of Frequency Allocations* allocates frequency bands to radio services within the scope of the International Table and as required to meet Canadian needs. Canadian footnotes provide the particular provisions and conditions for use of those radio services in Canada. The revisions incorporated into the *Canadian Table of Frequency Allocations* by this notice reflect the results of the consultation initiated by the Notice No. DGTP-008-00 in the *Canada Gazette* and the results of other domestic decisions taken since the Canadian Table was last revised in 1998.

The revised *Canadian Table of Frequency Allocations* is available electronically on the Internet at the following address:

World Wide Web (WWW)
<http://strategis.gc.ca/spectrum>

or can be obtained in hard copy, for a fee, from: Tyrell Press Ltd., 2714 Fenton Road, Gloucester, Ontario K1T 3T7, 1-800-267-4862 (Canada toll-free telephone), 1-800-574-0137 (United States toll-free telephone), (613) 822-0740 (Worldwide telephone), (613) 822-1089 (Facsimile); and DLS, St-Joseph Print Group Inc., 45 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0S7, 1-888-562-5561 (Canada toll-free telephone), 1-800-565-7757 (Canada toll-free facsimile), (819) 779-4335 (Worldwide telephone), (819) 779-2833 (Worldwide facsimile).

December 20, 2000

MICHAEL HELM
Director General
Telecommunications Policy Branch

[53-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGTP-010-00 — Révisions du Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences

Le présent avis annonce la publication de révisions apportées au *Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences*. Des propositions de modification du Tableau canadien ont été présentées dans l'avis n° DGTP-008-00 — *Révisions proposées au Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences*, publié le 22 juillet 2000 dans la *Gazette du Canada*. Les modifications proposées étaient fondées sur les décisions prises par l'Union internationale des télécommunications (UIT) à la Conférence mondiale des radiocommunications de 1997 (CMR-1997). Le Ministère a examiné les observations présentées par le public relativement aux modifications proposées avant de prendre ses décisions.

Le *Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences* définit les bandes de fréquences attribuées aux différents services de radiocommunications, en tenant compte du Tableau international de l'UIT ainsi que des besoins du Canada. Des renvois canadiens précisent les dispositions et conditions particulières d'exploitation de ces services radio au Canada. Les révisions apportées au *Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences*, annoncées dans le présent avis, tiennent compte des résultats de la consultation amorcée suite à la publication de l'avis n° DGTP-008-00 dans la *Gazette du Canada*, ainsi que des autres décisions nationales prises depuis la dernière révision du Tableau canadien en 1998.

La version électronique du *Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences* révisé est disponible à l'adresse Internet suivante :

World Wide Web (WWW)
<http://strategis.gc.ca/spectre>

ou on peut également obtenir les documents sur support papier, moyennant des frais, en s'adressant aux adresses suivantes : Tyrell Press Ltd., 2714, chemin Fenton, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, 1-800-267-4862 (téléphone sans frais au Canada), 1-800-574-0137 (téléphone sans frais aux États-Unis), (613) 822-0740 (téléphone, autres pays), (613) 822-1089 (télécopieur); ou DLS, Groupe d'imprimerie St-Joseph inc., 45, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S7, 1-888-562-5561 (téléphone sans frais au Canada), 1-800-565-7757 (télécopieur sans frais au Canada), (819) 779-4335 (téléphone, autres pays), (819) 779-2833 (télécopieur, autres pays).

Le 20 décembre 2000

Le directeur général
Politique des télécommunications
MICHAEL HELM

[53-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at December 6, 2000

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 306,838,634	3.	Notes in circulation..... 34,561,458,016
	(b) Other currencies 5,977,387	4.	Deposits:
	Total \$ 312,816,021	(a)	Government of Canada..... \$ 9,960,532
3.	Advances to:	(b)	Provincial Governments
	(a) Government of Canada.....	(c)	Banks..... 263,047,017
	(b) Provincial Governments ...	(d)	Other members of the Canadian Payments Association
	(c) Members of the Canadian Payments Association..... 255,947,705	(e)	Other..... 256,053,795
	Total 255,947,705		Total..... 544,516,731
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):	(a)	To Government of Canada 146,146,225
	(a) Treasury Bills of Canada 8,431,319,467	(b)	To others.....
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 8,364,189,075		Total..... 146,146,225
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 15,293,586,198	6.	All other liabilities 332,926,935
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments..... 1,965,018,309		
	Total 34,054,113,049		
5.	Bank premises 162,218,405		
6.	All other assets 829,952,727		
	Total \$ 35,615,047,907		
		Total..... \$ 35,615,047,907	

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,702,005,636
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	6,858,983,777
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,732,596,785
	\$ 15,293,586,198

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ 546,959,239
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, December 7, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 6 décembre 2000

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines \$	306 838 634	3. Billets en circulation	34 561 458 016
b) Autres devises	<u>5 977 387</u>	4. Dépôts :	
Total	\$ 312 816 021	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada	\$ 9 960 532
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements	
Canada		provinciaux	
b) Aux gouvernements		c) Banques	263 047 017
provinciaux		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de	
de l'Association canadienne		l'Association canadienne	
des paiements	<u>255 947 705</u>	des paiements	15 455 387
Total	255 947 705	e) Autres dépôts	<u>256 053 795</u>
4. Placements		Total	544 516 731
(Valeurs amorties) :		5. Passif payable en devises étrangères :	
a) Bons du Trésor du		a) Au gouvernement du	
Canada	8 431 319 467	Canada	146 146 225
b) Autres valeurs mobilières		b) À d'autres	
émises ou garanties par		Total	146 146 225
le Canada, échéant dans		6. Divers	332 926 935
les trois ans	8 364 189 075		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
le Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans	15 293 586 198		
d) Valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
une province			
e) Autres bons			
f) Autres placements	<u>1 965 018 309</u>		
Total	34 054 113 049		
5. Locaux de la Banque	162 218 405		
6. Divers	<u>829 952 727</u>		
Total	\$ <u>35 615 047 907</u>		
		Total	\$ <u>35 615 047 907</u>

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 702 005 636
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	6 858 983 777
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	<u>4 732 596 785</u>
	\$ <u>15 293 586 198</u>

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ 546 959 239

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 7 décembre 2000

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at December 13, 2000

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 312,853,559	3.	Notes in circulation..... 34,780,156,988
	(b) Other currencies 5,247,723	4.	Deposits:
	Total \$ 318,101,282	(a)	Government of Canada..... \$ 15,962,181
3.	Advances to:	(b)	Provincial Governments
	(a) Government of Canada.....	(c)	Banks..... 632,293,877
	(b) Provincial Governments ...	(d)	Other members of the Canadian Payments Association
	(c) Members of the Canadian Payments Association..... 646,571,409	(e)	Other..... 256,101,247
	Total 646,571,409		Total..... 942,979,751
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):	(a)	To Government of Canada 152,854,652
	(a) Treasury Bills of Canada 8,676,731,288	(b)	To others.....
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 8,364,202,677		Total..... 152,854,652
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 15,293,632,569	6.	All other liabilities 372,433,693
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada		
	(e) Other Bills..... 1,159,598,657		
	(f) Other investments..... 33,445,566		
	Total 33,527,610,757		
5.	Bank premises 162,524,510		
6.	All other assets 1,623,617,126		
	Total \$ 36,278,425,084		
		Total..... \$ 36,278,425,084	

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,702,207,749
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	6,858,935,048
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,732,489,772
	\$ 15,293,632,569

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ 1,353,712,287
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, December 15, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 13 décembre 2000

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or.....		1. Capital versé.....	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines	\$ 312 853 559	3. Billets en circulation	34 780 156 988
b) Autres devises	5 247 723	4. Dépôts :	
Total	\$ 318 101 282	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 15 962 181
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements	
Canada		provinciaux	632 293 877
b) Aux gouvernements		c) Banques	
provinciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de	
de l'Association canadienne		l'Association canadienne	
des paiements	646 571 409	des paiements	38 622 446
Total		e) Autres dépôts.....	256 101 247
Total	646 571 409	Total.....	942 979 751
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	152 854 652
Canada	8 676 731 288	b) À d'autres	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	152 854 652
émises ou garanties par		6. Divers	372 433 693
le Canada, échéant dans			
les trois ans.....	8 364 202 677		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
le Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	15 293 632 569		
d) Valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
une province.....			
e) Autres bons	1 159 598 657		
f) Autres placements	33 445 566		
Total	33 527 610 757		
5. Locaux de la Banque	162 524 510		
6. Divers	1 623 617 126		
Total	\$ 36 278 425 084		
		Total.....	\$ 36 278 425 084

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 702 207 749
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	6 858 935 048
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	4 732 489 772
	\$ 15 293 632 569

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISSES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISSES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ 1 353 712 287

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISSES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 15 décembre 2000

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of Charities*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
100340645RR0001	AURORA BOREALIS CO-OPERATIVE DAY CARE INC., GILLAM, MAN.
100876192RR0001	LES MINISTÈRES EN MARCHÉ POUR JÉSUS, ÎLE DUPAS (QUÉ.)
10088825RR0001	CENTRE DU JOUR NOUVEAU, VANIER (QUÉ.)
100969161RR0001	CIGNA INSURANCE COMPANY OF CANADA EMPLOYEE'S CHARITY TRUST, TORONTO, ONT.
101631026RR0001	EMMAUS GRANBY, GRANBY (QUÉ.)
101834513RR0001	FOLKLORE CANADA INTERNATIONAL MONTRÉAL (QUÉ.)
103919841RR0001	NORTH PACIFIC CANNERY VILLAGE MUSEUM SOCIETY, PORT EDWARD, B.C.
104083506RR0001	PARRAIN-AGE MAGOG INC., MAGOG (QUÉ.)
105194617RR0001	THÉÂTRE DE L'ESQUISSE, MONTRÉAL (QUÉ.)
106696784RR0001	ALDERWOOD UNITED CHURCH, ETOBICOKE, ONT.
106804644RR0001	BOYS AND GIRLS CLUB OF SUMMERSIDE INC., SUMMERSIDE, P.E.I.
106832645RR0001	CALVARY MENNONITE CHURCH, MONETVILLE, ONT.
106905110RR0001	CHAFFEY'S LOCK AND AREA HERITAGE SOCIETY, ELGIN, ONT.
106918022RR0001	CHRIST CHURCH UNITY, HAMILTON, ONT.
106926967RR0001	THE CHURCH SOCIETY OF THE DIOCESE OF QUÉBEC, QUÉBEC, QUE.
106972441RR0001	COOMBS-HILLIERS VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT, COOMBS, B.C.
107009870RR0001	BIG RIVER NEW LIFE FELLOWSHIP, BIG RIVER, SASK.
107020232RR0005	PARISH OF BONAVISTA, BONAVISTA, NFLD.
107020232RR0009	THE PARISH OF SMITHS SOUND, PORT BLANCHARD, NFLD.
107020299RR0003	CORPORATION EPISCOPALE C. R. DE GRAVELBOURG, REGINA, SASK.
107343014RR0001	ESTEVAN ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOL DIVISION NO. 27, ESTEVAN, SASK.
107361297RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME DE FATIMA, SAINTE-AGATHE-DES-MONTS (QUÉ.)
107361818RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME D'HÉBERTVILLE, HÉBERTVILLE (QUÉ.)
107363830RR0001	FABRIQUE ST-JEAN-BAPTISTE, VAUDREUIL-DORION (QUÉ.)
107364465RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST-RAPHAEL-ARCHANGE, ÎLE-BIZARD (QUÉ.)
107364648RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DU TRÈS-SAINT-CŒUR DE MARIE, CHAMBLY (QUÉ.)

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107368136RR0001	FABRIQUE DE ST-GREGOIRE NICOLET, SAINT-GRÉGOIRE, BÉCANCOUR (QUÉ.)
107385619RR0001	COMMUNITY CHRISTIAN REFORMED CHURCH, KITCHENER, ONT.
107389744RR0001	FLESHERTON PASTORAL CHARGE OF THE UNITED CHURCH OF CANADA, FLESHERTON, ONT.
107392854RR0001	FOREMOST MUNICIPAL LIBRARY BOARD, FOREMOST, ALTA.
107393167RR0001	MCKENZIE TOWNE BAPTIST CHURCH, CALGARY, ALTA.
107419525RR0001	UNITED CHURCH OF CANADA, GARNISH PASTORAL CHARGE, GARNISH, NFLD.
107465601RR0001	HANTSPORT PASTORAL CHARGE, HANTSPORT, N.S.
107465676RR0001	HANUHL CHURCH, TORONTO, ONT.
107497513RR0001	HUMBER VALLEY ASSOCIATION FOR INDEPENDENT LIVING INCORPORATED, CORNER BROOK, NFLD.
107572596RR0001	KITCHENER-WATERLOO KOREAN, PRESBYTERIAN CHURCH, KITCHENER, ONT.
107573107RR0001	KITWANCOOL PENTECOSTAL ASSEMBLY, KITWANGA, B.C.
107575748RR0001	KNOX PRESBYTERIAN CHURCH, RED DEER, ALTA.
107575789RR0001	KNOX PRESBYTERIAN CHURCH, NEW WESTMINSTER, B.C.
107604209RR0001	LAWRENCETOWN - LAKE ECHO PASTORAL CHARGE, LAWRENCETOWN, N.S.
107625634RR0001	LIGUE DE SECURITÉ DU QUÉBEC/QUEBEC SAFETY LEAGUE INC., MONTRÉAL (QUÉ.)
107726929RR0001	MOUNT CALVARY LUTHERAN CHURCH, MAPLE CREEK, SASK.
107759854RR0001	THE NANTON FULL GOSPEL ASSEMBLY, NANTON, ALTA.
107766347RR0001	NECHAKO VALLEY HISTORICAL SOCIETY, VANDERHOOF, B.C.
107833394RR0102	PENTECOSTAL ASSEMBLY, HORWOOD, NFLD.
107867996RR0001	HAIDA GWAI MUSEUM SOCIETY, SKIDEGATE, B.C.
107879314RR0001	REDEEMER LUTHERAN CHURCH, ST. THOMAS, ONT.
107881781RR0001	REGINA AVENUE CHRISTIAN CHURCH, REGINA, SASK.
107906877RR0001	ROCKCLIFFE PARK PUBLIC LIBRARY BOARD, ROCKCLIFFE PARK, ONT.
107910259RR0204	ST. FRANCIS XAVIER PARISH, MISSISSAUGA, ONT.
107930737RR0001	ROYAL CANADIAN LEGION BRANCH 209, TOBERMORY, ONT.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107965725RR0001	GORDON UNITED CHURCH, RESERVE MINES, N.S.	118827401RR0001	CAMP MANITOMONO, MIDLAND, ONT.
107977548RR0001	SHILOH ASSEMBLY APOSTOLIC, REGINA, SASK.	118832070RR0001	CANADIAN FRIENDS OF MESIVTAH NACHLATH JACOB, TORONTO, ONT.
108001223RR0001	SQUAMISH BAPTIST CHURCH, SQUAMISH, B.C.	118833128RR0001	CANADIAN HOLINESS FEDERATION, KINGSTON, ONT.
108006537RR0001	ST. ANDREW'S UNITED CHURCH, NIAGARA FALLS, ONT.	118839000RR0001	CARLISLE UNITED CHURCH, ILBERTON, ONT.
108024027RR0001	ST. JOHN'S PRESBYTERIAN CHURCH, PORT PERRY, ONT.	118842855RR0001	CENTRAL BUTTE AND DISTRICT DONOR'S CHOICE, CENTRAL BUTTE, SASK.
108031642RR0001	ST. MATTHEW'S EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH, THORSBY, ALTA.	118844273RR0001	CENTRE CEMETERY, LUN. CO, N.S.
108031824RR0001	ST. MATTHEW'S PRESBYTERIAN CHURCH, SAINT JOHN, N.B.	118855790RR0001	CHRISTIAN BUSINESS MENS' COMMITTEE OF BARRIE, BARRIE, ONT.
108037136RR0001	ST. PAUL'S PRESBYTERIAN CHURCH, SIMCOE, ONT.	118861400RR0002	ST. ANDREW MEMORIAL, LONDON, ONT.
108045220RR0001	WILLOWLAKE BAPTIST CHURCH, WINNIPEG, MAN.	118861673RR0002	ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH, WALLACEBURG, ONT.
108056466RR0001	SWANSEA NURSERY SCHOOL, TORONTO, ONT.	118861889RR0002	CHURCH OF ST. JOHN THE EVANGELIST, LEAMINGTON, ONT.
108086125RR0001	KOREAN PHILADELPHIA PRESBYTERIAN CHURCH, NORTH YORK, ONT.	118864552RR0001	CITY OF CAMBRIDGE EMPLOYEES CHARITABLE FUND, CAMBRIDGE, ONT.
108099771RR0061	ST. BARTHOLOMEW'S CHURCH, HAMILTON, ONT.	118868710RR0001	COMBO EMPLOYEE ASSISTANCE PROGRAM, BARRIE, ONT.
108099771RR0081	ST. PAUL'S ANGLICAN CHURCH, DORVAL, ONT.	118872316RR0001	CONGRÉGATION DE LA MISSION (LAZARISTES), MONTRÉAL (QUÉ.)
108153230RR0001	BEETON PASTORAL CHARGE, COOKSTOWN, ONT.	118874395RR0001	CONQUEST B.P.O. ELKS COMMUNITY CANVASS, CONQUEST, SASK.
108165119RR0001	VALLEY ARTS CHARITABLE ASSOCIATION, PEMBROKE, ONT.	118875962RR0001	CORNERSTONE CHAPEL OF PRAISE, AZILDA, ONT.
108221003RR0001	WOODSTOCK CANADIAN LEGION VETERANS' HOME INC., WOODSTOCK, N.B.	118876994RR0001	CORPORATION OF THE CITY OF TORONTO EMPLOYEES' CHARITY TRUST, TORONTO, ONT.
109866129RR0001	SOMERSET LIBRARY-BIBLIOTHEQUE SOMERSET, SOMERSET, MAN.	118878982RR0001	CREDIT COUNSELLING SERVICE OF OTTAWA, OTTAWA, ONT.
118775873RR0001	ARNES LUTHERAN CHURCH, WYNARD, SASK.	118889187RR0001	DUNBAR COMMUNITY ASSOCIATION, VANCOUVER, B.C.
118777911RR0001	ADVENTURE CAMPS FOR BOYS, NORTH BAY, ONT.	118890821RR0001	EASTERN ONTARIO VOLUNTEER FIREFIGHTERS TRAINING CENTRE, NORWOOD, ONT.
118779115RR0001	AILSA CRAIG BAPTIST CHURCH, AILSA CRAIG, ONT.	118891084RR0001	EASTERN LABRADOR PASTORAL CHARGE, NORTH WEST RIVER, NFLD.
118781400RR0001	ALBERT PIONEER CEMETERY, ALBERT, N.B.	118891662RR0001	EATON EMPLOYEES' CHARITY TRUST (EASTERN DIVISION-QUEBEC) FONDS DE CHARITÉ DES EMPLOYÉES EATON (DIVISION DE L'EST-QUÉBEC), TORONTO, ONT.
118783778RR0001	ALL SAINTS CHURCH, BOW ISLAND, ALTA.	118891670RR0001	EATON EMPLOYEES' CHARITY TRUST (CENTRAL DIVISION), TORONTO, ONT.
118785880RR0001	AMNESTY INTERNATIONAL CANADA KAMLOOPS GROUP 25, KAMLOOPS, B.C.	118891696RR0001	EATON EMPLOYEES' CHARITY TRUST (PACIFIC DIVISION), TORONTO, ONT.
118799147RR0001	BARBARA LYNN SCULLION MEMORIAL TRUST FUND, SCARBOROUGH, ONT.	118891704RR0001	EATON EMPLOYEES' CHARITY TRUST (WESTERN DIVISION), TORONTO, ONT.
118799253RR0001	BARNSTON BAPTIST CHURCH, STANSTEAD, QUE.	118892116RR0001	ECHO LAKE CAMP, KINGSTON, ONT.
118799287RR0001	BARONS MEMORIAL UNITED CHURCH, BARONS, ALTA.	118896182RR0001	ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE EMMANUEL, ROUYN-NORANDA (QUÉ.)
118800143RR0001	BASS RIVER UNITED BAPTIST CHURCH, BASS RIVER, N.S.	118899566RR0001	EMMAUS LUTHERAN CHURCH OF CALAHOO, CALAHOO, ALTA.
118803808RR0001	BERRYTON UNITED BAPTIST CHURCH, BERRYTON, N.B.	118913011RR0001	FAMILY MEDICINE RESEARCH INSTITUTE, VANCOUVER, B.C.
118805316RR0001	BETHEL FELLOWSHIP CHURCH OF THREE HILLS, THREE HILLS, ALTA.	118913615RR0001	SCHNEIDER CANADA INC. EMPLOYEES' CHARITY TRUST, TORONTO, ONT.
118805886RR0001	BETHEL PENTECOSTAL CHURCH, LEAMINGTON, ONT.	118917269RR0001	FIRST BAPTIST CHURCH NORTH BUXTON, NORTH BUXTON, ONT.
118807064RR0002	BETH MEYER SYNAGOGUE YOUNG MEN'S GROUP, RICHMOND HILL, ONT.	118918440RR0001	FIRST MENNONITE CHURCH, CALGARY, ALTA.
118807106RR0001	BETH RADOM CONGREGATION, NORTH YORK, ONT.	118918812RR0001	FIRST PRESBYTERIAN CHURCH, WINNIPEG, MAN.
118812684RR0001	BOARD OF EDUCATION FOR THE CITY OF TORONTO EMPLOYEES' CHARITY TRUST, TORONTO, ONT.	118922251RR0001	FONDATION DOLLARD MORIN, MONTRÉAL (QUÉ.)
118814318RR0001	BOX GROVE UNITED CHURCH, MARKHAM, ONT.	118923127RR0001	FONDATION GRANDE LIGNE INC./GRANDE LIGNE FOUNDATION INC., SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉ.)
118817907RR0001	BRIDGING THE GAP-ESTABLISSEMENTS DES LIENS, TORONTO, ONT.	118923358RR0001	FONDATION I. F. E. INSTITUT FRANÇAIS ÉVANGÉLIQUE, MONTRÉAL (QUÉ.)
118822949RR0001	CALEDONIAN CULTURAL CENTRE INC., NEPEAN, ONT.	118924588RR0001	FONDATION PISCINE GLENGARRY POOL FOUNDATION, ALEXANDRIA (ONT.)
118826437RR0001	CAMERON BAND SUPPORT GROUP, KITCHENER, ONT.		
118826957RR0001	CAMP BRETONDEAN INC., SYDNEY, N.S.		

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
118925809RR0001	FONDS DE CHARITÉ DES EMPLOYÉS DE EMBALLAGES SOMERVILLE, MONTRÉAL (QUÉ.)	119039113RR0001	MESSIANIC JEWISH MOVEMENT INTERNATIONAL, PRESCOTT, ONT.
118926864RR0001	FONDS RÉGIMENTAIRE DU 10 ^e ESCADRON DU GÉNIE, QUÉBEC (QUÉ.)	119039717RR0001	MEYER W. GASNER MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, WILLOWDALE, ONT.
118927946RR0001	FORT ERIE CHRISTIAN CENTRE, FORT ERIE, ONT.	119039774RR0001	MIAOUF ADOPTION POUR ANIMAUX INC., SAINTE-JUSTINE-DE-NEWTON (QUÉ.)
118938554RR0027	GIRL GUIDES OF CANADA NATIONAL COUNCIL, TORONTO, ONT.	119040616RR0001	MILACHOKOR KARMAPA FOUNDATION, MADOC, ONT.
118938927RR0001	GLACE BAY UNITED BAPTIST CHURCH, GLACE BAY, N.S.	119044188RR0001	MONARCH PARK SECONDARY SCHOOL SCHOLARSHIP FUND, TORONTO, ONT.
118947126RR0001	GREAT VILLAGE PASTORAL CHARGE, GREAT VILLAGE, N.S.	119045284RR0001	MONTROSE COMMUNITY CHEST, MONTROSE, B.C.
118948942RR0001	GROWING TOGETHER FAMILY MINISTRIES, LONDON, ONT.	119045953RR0001	MORDEN AND DISTRICT MUSEUM INC., MORDEN, MAN.
118952175RR0001	HAMPTON COMMUNITY CLUB, HAMPTON, N.B.	119047850RR0001	MOUNT OLIVET PENTECOSTAL TABERNACLE, MISSISSAUGA, ONT.
118956945RR0001	HIGHFIELD CEMETERY TRUST, CHARLOTTETOWN, P.E.I.	119051316RR0001	NASSAGAWEYA PRESBYTERIAN CHURCH, MILTON, ONT.
118956986RR0001	HIGHLAND AFRICAN METHODIST EPISCOPAL CHURCH, AMHERST, N.S.	119051787RR0001	NATIONAL GROCERS COMPANY LIMITED EMPLOYEES' CHARITY TRUST, WESTON, ONT.
118957539RR0001	HIKE ONTARIO TRUST FUND, NORTH YORK, ONT.	119051845RR0001	NATIONAL MISSIONARY EVANGELISTIC ASSOCIATION, VERNON, B.C.
118957778RR0001	HILLCREST UNITED CHURCH, FORT NELSON, B.C.	119053940RR0001	NEWBORO UNITED CHURCH OF CANADA, PORTLAND, ONT.
118959329RR0001	HOLY ANGELS HIGH SCHOOL SCHOLARSHIP COMMITTEE, SYDNEY, N.S.	119054757RR0001	NEW DIRECTION CHRISTIAN CENTRE MINISTRIES INC., CHATSWORTH, ONT.
118965144RR0001	HUMBOLDT PASTORAL CHARGE, HUMBOLDT, SASK.	119055614RR0001	NEW LIFE ASSEMBLY, PORT HARDY, B.C.
118966365RR0001	IGNACE YOUTH FOUNDATION, IGNACE, ONT.	119057024RR0001	NEW WESTMINSTER VETERANS' MEMORIAL LODGE SOCIETY, NEW WESTMINSTER, B.C.
118970789RR0001	OCEAN VOICE INTERNATIONAL INC., OTTAWA, ONT.	119060093RR0001	NORTHERN MISSIONARY FELLOWSHIP, MOOSONEE, ONT.
118971811RR0001	ISLAMIC MEDICAL ASSOCIATION MEDICAL TRUST, TORONTO, ONT.	119061943RR0001	NORTH VANCOUVER CITY LIBRARY, NORTH VANCOUVER, B.C.
118978196RR0001	KAY BAILEY EDUCATIONAL AWARD, SPRING BROOK, ONT.	119062750RR0001	NORWOOD BAPTIST CHURCH, CAMPBELLFORD, ONT.
118978469RR0001	KELLOGG ANGELICAN ACTIVITIES FUND, KELLIGREWS, NFLD.	119065571RR0001	LES ŒUVRES DU PÈRE CORIATY, FATHER CORIATY CHARITIES, MONTRÉAL (QUÉ.)
118980960RR0001	KILSYTH UNITED CHURCH, OWEN SOUND, ONT.	119068351RR0001	ONTARIO SOCIAL DEVELOPMENT FOUNDATION, TORONTO, ONT.
118982503RR0001	KINGSVILLE AND ESSEX ASSOCIATED BAND, KINGSVILLE, ONT.	119069276RR0001	ORANGEDALE IMPROVEMENT ASSOCIATION, ORANGEDALE, N.S.
118984020RR0001	KIWANIS CLUB OF HAMILTON FOUNDATION, STONEY CREEK, ONT.	119069664RR0001	ORDRE BASILIEN DE SAINT SAUVEUR MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)
118984665RR0001	KNOW THE FACTS MANITOBA, WINNIPEG, MAN.	119071520RR0001	OTTAWA DEAF FELLOWSHIP, OTTAWA, ONT.
118986223RR0001	KNOX-ST. JAMES PRESBYTERIAN CHURCH, BRAS D'OR, N.S.	119071660RR0001	OTTAWA LAW INFORMATION LINE, OTTAWA, ONT.
118986868RR0001	KOMOKA GOSPEL TABERNACLE, STRATHROY, ONT.	119074888RR0001	OVERTON-MARKLAND COMMUNITY FIELD, YARMOUTH, N.S.
118987114RR0001	KOREAN CANADIAN SCHOLARSHIP FOUNDATION OF EDMONTON, EDMONTON, ALTA.	119080166RR0001	PARKDALE BAPTIST CHURCH, BELLEVILLE, ONT.
118993385RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-JEAN-DE-CHERBOURG, SAINT-JEAN-DE-CHERBOURG, MATANE (QUÉ.)	119080620RR0001	PARKLAND EVANGELICAL FREE CHURCH, KAMSACK, SASK.
118996412RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST-HILAIRE DE DORSET, SAINT-HILAIRE-DE-DORSET, COMTÉ DE FRONTENAC (QUÉ.)	119080927RR0001	PARK STREET COLLEGIATE INSTITUTE STAFF BURSARY FUND, ORILLIA, ONT.
119009298RR0001	LATONA PRESBYTERIAN CHURCH, DESBORO, ONT.	119083095RR0001	PAROISSE SAINT ANNE DE BEAUPRÉ, SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ (QUÉ.)
119011799RR0001	LE COMITÉ DES FONDS ÉDUCATIONNELS, ABRAM-VILLAGE, P.E.I.	119092500RR0001	PHIL BETHELL EVANGELISTIC ASSOCIATION, STURGEON FALLS, ONT.
119024552RR0001	LORD'S LIBRARY MINISTRIES, OTTAWA, ONT.	119094225RR0001	PITT MEADOWS FOUNDATION, PITT MEADOWS, B.C.
119024974RR0001	LOVE OF JESUS MINISTRIES CANADA INC., CHATSWORTH, ONT.	119094795RR0001	PLEASANT HEIGHTS UNITED CHURCH, CALGARY, ALTA.
119025302RR0001	LOW VISION ASSOCIATION OF ONTARIO, TORONTO, ONT.	119097731RR0001	P. P. G. C. C. (FOUNDATION) (PADREPIO GROUP CENTRE OF CANADA) INC., MARKHAM, ONT.
119031052RR0001	MANITOWANING-TEHKUMMAH PASTORAL CHARGE, TEHKUMMAH, ONT.	119097905RR0001	PRAIRIE PLAYERS, PORTAGE LA PRAIRIE, MAN.
119031185RR0001	MANNING FOUNDATION, OTTAWA, ONT.	119100097RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, MILTON, ONT.
119034668RR0001	MASTERS CHURCH OF GOD INC., WESTON, ONT.	119101061RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, BRANTFORD, ONT.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119103414RR0001	PRINCE GEORGE GOSPEL CHAPEL, PRINCE GEORGE, B.C.
119105005RR0001	PRODUCTIONS ON ROCK INC./ON ROCK PRODUCTIONS INC., PIERREFONDS (QUÉ.)
119105732RR0001	PROVIDENCE FOSTER GRANDPARENT ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.
119109833RR0039	ST. CATHERINE'S CHURCH, MICMAC, N.S.

MAUREEN KIDD
*Director General
Charities Directorate*

[53-1-o]

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119110443RR0020	CHURCH OF THE ASSUMPTION, TAMWORTH, ONT.
119112183RR0001	THE RED CABOOSE DAYCARE CENTRE, TORONTO, ONT.
119113959RR0001	REGINA CRIME STOPPERS INC., REGINA, SASK.
119114874RR0001	REICHMANN CHARITABLE TRUST, TORONTO, ONT.

*Directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
MAUREEN KIDD*

[53-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL INQUIRY

Natural Resources Services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2000-042) from the Spallumcheen Band, of Enderby, British Columbia, concerning a procurement (Contract No. F1516-0-0656) by the Department of Fisheries and Oceans (DFO). The solicitation is for the operation and maintenance of the Shuswap River hatchery. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that DFO gave preferential treatment to one bidder.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 18, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[53-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR ENQUÊTE

Services de ressources naturelles

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2000-042) déposée par la Bande indienne de Spallumcheen, d'Enderby (Colombie-Britannique), concernant un marché (numéro du contrat F1516-0-0656) du ministère des Pêches et des Océans (MPO). L'appel d'offres porte sur l'exploitation et l'entretien de l'écloserie de la rivière Shuswap. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le MPO a accordé un traitement préférentiel à un soumissionnaire.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 18 décembre 2000

*Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER*

[53-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);

- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2000-755 *December 15, 2000*

Télé-Câble Charlevoix (1977) inc.
Sault-au-Mouton, Saint-Paul-du-Nord; etc., Quebec

Approved — Deletion of the condition of licence relieving the licensee from the requirement to distribute CJBR-TV Rimouski and CFTF-TV-4 Forestville.

2000-756 *December 15, 2000*

Rogers Broadcasting Limited, on behalf of Rogers Radio
(British Columbia) Ltd.
Hope, British Columbia

Approved — Conversion of AM radio station CKGO to FM.

2000-757 *December 15, 2000*

9063-0104 Québec inc. («Radio Gaé-Rit Lac Mégantic»)
Lac-Mégantic, Quebec

Approved — Conversion of AM radio station CKFL to FM.

2000-758 *December 15, 2000*

Fabrique de la Paroisse L'Assomption-de-la-Ste-Vierge
L'Assomption, Quebec

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2000-755 *Le 15 décembre 2000*

Télé-Câble Charlevoix (1977) inc.
Sault-au-Mouton, Saint-Paul-du-Nord; etc. (Québec)

Approuvé — Suppression de la condition de licence visant à être relevée de l'obligation de distribuer CJBR-TV Rimouski et CFTF-TV-4 Forestville.

2000-756 *Le 15 décembre 2000*

Rogers Broadcasting Limited, au nom de Rogers Radio
(British Columbia) Ltd.
Hope (Colombie-Britannique)

Approuvé — Conversion de la station de radio CKGO de la bande AM à la bande FM.

2000-757 *Le 15 décembre 2000*

9063-0104 Québec inc. («Radio Gaé-Rit Lac Mégantic»)
Lac-Mégantic (Québec)

Approuvé — Conversion de la station CFKL de la bande AM à la bande FM.

2000-758 *Le 15 décembre 2000*

Fabrique de la Paroisse L'Assomption-de-la-Ste-Vierge
L'Assomption (Québec)

Approved — Application for a new religious French-language FM radio station at L'Assomption, expiring August 31, 2007.

[53-1-o]

Approuvé — Demande visant l'exploitation à L'Assomption d'une nouvelle station de radio FM religieuse de langue française, expirant le 31 août 2007.

[53-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-174

1. Canal Évasion inc.
Across Canada

To amend the condition of licence of the French-language television specialty service known as "Canal Évasion," relative to spending on Canadian programs.

Atlantic and Quebec Region

2. Newcap Inc.
Corner Brook, Deer Lake, etc., Newfoundland;
Goose Bay, Wabush, etc., Labrador

For authority to transfer effective control and ownership of all issued and outstanding shares of Humber Valley Broadcasting Company Limited, licensee of radio stations CFCB Corner Brook and its transmitters CFDL-FM Deer Lake, CFNW Port-aux-Choix, CFNN-FM St. Anthony; CFSX Stephenville; CFGN Channel-Port-aux-Basques and its transmitter CFCV-FM St. Andrew's, Newfoundland; and CFLN Goose Bay and its transmitters CFLW Wabush, CFLC-FM Churchill Falls, Labrador.

Western Canada and Territories Region

3. Native Communication Inc.
Brandon, Manitoba

To add an FM radio transmitter to rebroadcast CINC-FM Thompson. The transmitter will operate on frequency 91.5 MHz (channel 218C) with an effective radiated power of 100 000 watts. The proposal would require an amendment to the broadcasting licence for CINC-FM.

4. Canadian Broadcasting Corporation
Victoria, British Columbia

To amend the broadcasting licence of radio station CBCV-FM Victoria, by decreasing the effective radiated power from 3 190 to 3 000 watts. The licensee also proposes to increase the height of the transmitting antenna due to the hilly terrain. This change will improve the current reception problems.

Deadline for intervention: January 19, 2001

[53-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

COMPLETION OF PANEL REVIEW

Cut-to-Length Carbon Steel Plate from Canada

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Results of the Antidumping Duty Administrative Review, and Determination Not To Revoke in Part made by United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting Certain Cut-to-Length Carbon Steel Plate from Canada

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-174

1. Canal Évasion inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la condition de licence du service spécialisé de télévision de langue française appelé « Canal Évasion », pour ce qui est des dépenses relatives aux émissions canadiennes.

Région de l'Atlantique et du Québec

2. Newcap Inc.
Corner Brook, Deer Lake; etc. (Terre-Neuve);
Goose Bay, Wabush; etc. (Labrador)

En vue d'obtenir l'autorisation de transférer le contrôle effectif et la propriété de toutes les actions émises et en circulation de Humber Valley Broadcasting Company Limited, titulaire des licences des stations de radio CFCB Corner Brook et ses émetteurs CFDL-FM Deer Lake, CFNW Port-aux-Choix, CFNN-FM St. Anthony; CFSX Stephenville; CFGN Channel-Port-aux-Basques et son émetteur CFCV-FM St. Andrew's (Terre-Neuve); et CFLN Goose Bay et ses émetteurs CFLW Wabush, CFLC-FM Churchill Falls (Labrador).

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

3. Native Communication Inc.
Brandon (Manitoba)

Ajout d'un émetteur de radio FM à Brandon afin de retransmettre CINC-FM Thompson. L'émetteur proposé sera exploité à la fréquence 91,5 MHz (canal 218C) avec une puissance apparente rayonnée de 100 000 watts. Son ajout exige une modification de la licence de CINC-FM.

4. Société Radio-Canada
Victoria (Colombie-Britannique)

Modification de la licence de radiodiffusion de la station de radio CBCV-FM Victoria, de manière à diminuer la puissance apparente rayonnée de 3 190 à 3 000 watts. La titulaire propose également d'augmenter la hauteur de l'antenne émettrice à cause de la présence de collines. Ce changement améliorera la réception du signal.

Date limite d'intervention : le 19 janvier 2001

[53-1-o]

SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA

FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Tôles d'acier au carbone coupées à longueur du Canada

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — l'ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational des résultats finals de l'examen administratif en matière de droits antidumping et de la conclusion de ne pas révoquer partiellement sa décision, rendue par le United States Department of

is completed. Pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, this Notice of Completion of Panel Review is effective on December 13, 2000, the day the Consent Motion to terminate the binational panel review of this matter was filed (Secretariat File No. USA-CDA-00-1904-01).

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[53-1-0]

NATIONAL ENERGY BOARD

PUBLIC HEARING

Enbridge Terrace Expansion Project Phase II

The National Energy Board ("the Board") has scheduled an oral public hearing with respect to an application filed by Enbridge Pipelines Inc. ("Enbridge" or "the Applicant") under the *National Energy Board Act* ("the Act") to construct the pipeline facilities which comprise Phase II of the company's Terrace Expansion Program (Terrace Phase II). The hearing will include the consideration of matters to be examined in accordance with the *Canadian Environmental Assessment Act*. Copies of the application are available for viewing at the Applicant's office and the Board's library.

Terrace Phase II is the second phase of Enbridge's multi-phase Terrace Expansion Program, which was agreed upon by Enbridge and the Canadian Association of Petroleum Producers in the Terrace Toll Agreement. The facilities comprising Terrace Phase I were approved by the Board in its OH-1-98 Decision and Order XO-J1-16-98.

Commerce, International Trade Administration, au sujet de certaines tôles d'acier au carbone coupées à longueur importées du Canada, est complété. Conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, cet avis de fin de la révision par un groupe spécial prend effet le 13 décembre 2000, soit le jour où la requête de consentement pour mettre fin à la révision de cette affaire par un groupe spécial a été déposée (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-00-1904-01).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[53-1-0]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

AUDIENCE PUBLIQUE

Projet relatif à la phase II du programme d'agrandissement Terrace d'Enbridge

L'Office national de l'énergie (« l'Office ») a convoqué une audience publique orale en vue d'examiner une demande qu'Enbridge Pipelines Inc. (« Enbridge » ou « le demandeur ») a présentée aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (« la Loi ») en vue de l'aménagement de pipelines faisant partie de la phase II de son programme d'agrandissement Terrace (phase II de Terrace). Au cours de l'audience, l'Office tiendra également compte des questions qui doivent être examinées aux termes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. On peut consulter des copies de la demande aux bureaux du demandeur et à la bibliothèque de l'Office.

Le projet représente la deuxième étape du programme d'agrandissement Terrace d'Enbridge, un programme réalisé en plusieurs phases dont Enbridge et l'Association canadienne des producteurs pétroliers ont convenu aux termes de l'entente sur les droits de Terrace. L'Office a approuvé les installations comprises dans la première phase du programme Terrace en vertu de ses motifs de décision OH-1-98 et de l'ordonnance XO-J1-16-98.

Terrace Phase II includes approximately 123 kilometres (76 miles) of 914-millimetre (36-inch) outside diameter pipeline to be constructed in three loops between Hardisty, Alberta, and Kerrobert, Saskatchewan, as well as several additions and modifications to existing pump stations. The proposed facilities would be constructed on both existing Enbridge station property and new lands adjacent to its existing right-of-way. The estimated cost of Terrace Phase II is \$140 million and the project would increase the capacity of the existing Enbridge system by 6 900 m³/day (43 400 bpd). The Terrace Phase II facilities are expected to be phased into service beginning in the fourth quarter of 2001.

The hearing is scheduled to commence at 9:00 a.m. (mountain daylight time — MDT), Monday, March 19, 2001, in the Board's hearing room in Calgary, Alberta. The hearing will be public and will be held to obtain the evidence and views of interested persons on the application. Any person interested in participating in the hearing should consult the Board's detailed Directions on Procedure OH-1-2000 for further background and instructions.

Any person wishing to intervene in the hearing must file a written intervention by 5:00 p.m. MDT, January 12, 2001, with the Secretary of the Board and serve copies on Enbridge and its counsel at the following addresses: Mr. Robert L. Nichols, Vice President, Accounting and Regulatory Affairs, Enbridge Pipelines Inc., 10201 Jasper Avenue, P.O. Box 398, Edmonton, Alberta T5J 2J9, (780) 420-5389 (Facsimile); or Ms. Mary Henderson, Senior Counsel, Enbridge Pipelines Inc., 2900 Canada Trust Tower, 421-Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 4K0, (403) 231-4844 (Facsimile).

The Applicant will provide a copy of the application and related documentation to each intervenor.

Any person wishing only to comment on the application should file a letter of comment with the Secretary of the Board and send a copy to Enbridge by 5:00 p.m. MDT, February 19, 2001.

Information on the procedures for this hearing or on the *National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995* governing all hearings (available in English and French) may be obtained by writing to Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-4800 (Telephone), (403) 292-5503 (Facsimile), or contacting Ms. Lucie Y. Vallières, Regulatory Officer, at (403) 299-3559, or by calling the Board toll-free at 1-800-299-1265 and specifying the Enbridge Terrace Phase II Project.

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[53-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION FOR A BORDER ACCOMMODATION TRANSFER PERMIT

Independent Electricity Market Operator

Notice is hereby given that the Independent Electricity Market Operator (the "Applicant"), 655 Bay Street, Suite 410, P.O.

Le projet consiste à construire trois tronçons de doublement entre Hardisty (Alberta) et Kerrobert (Saskatchewan) constitués d'environ 123 kilomètres (76 milles) de canalisation de 914 millimètres (36 pouces) de diamètre extérieur et à apporter plusieurs ajouts et modifications à des stations de pompage en place. Les installations proposées seraient aménagées à la fois sur les propriétés des stations d'Enbridge et sur de nouveaux terrains adjacents à son emprise actuelle. On évalue à 140 millions de dollars le coût de la phase II de Terrace, ce qui permettrait d'accroître de 6 900 m³/jour (43 400 bpd) le débit du réseau actuel d'Enbridge. La mise en service des installations de la phase II de Terrace se ferait de façon progressive, à partir du quatrième trimestre de 2001.

L'audience est censée débiter le lundi 19 mars 2001, à 9 h (heure avancée des Rocheuses — HAR); elle se tiendra dans la salle d'audience de l'Office à Calgary, en Alberta. L'audience sera publique et visera à recueillir la preuve et les points de vue des personnes intéressées par la demande. Toute personne intéressée à participer à l'audience devrait consulter les instructions détaillées de l'Office sur la procédure (OH-1-2000) pour de plus amples renseignements.

Toute personne désireuse d'intervenir dans cette instance doit déposer un document d'intervention auprès du secrétaire de l'Office au plus tard le 12 janvier 2001, à 17 h (HAR), et en signifier des copies à Enbridge et à son avocat aux adresses suivantes : Monsieur Robert L. Nichols, Vice-président, Comptabilité et questions de réglementation, Enbridge Pipelines Inc., 10201, avenue Jasper, Case postale 398, Edmonton (Alberta) T5J 2J9, (780) 420-5389 (télécopieur); ou Madame Mary Henderson, Avocate principale, Enbridge Pipelines Inc., 2900, Tour Canada Trust, Septième Avenue Sud-Ouest, Bureau 421, Calgary (Alberta) T2P 4K0, (403) 231-4844 (télécopieur).

Le demandeur fournira à chaque intervenant une copie de la demande et de toute documentation connexe.

Les personnes qui souhaitent uniquement faire des observations sur la demande sont priées de déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et d'en faire parvenir une copie à Enbridge au plus tard le 19 février 2001, à 17 h (HAR).

Pour obtenir les instructions sur le déroulement de l'audience ou une copie des *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie (1995)* régissant la tenue de toutes les audiences (les deux documents sont disponibles en anglais et en français), prière d'en faire la demande par écrit à Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-4800 (téléphone), (403) 292-5503 (télécopieur), ou d'appeler M^{me} Lucie Y. Vallières, Agente de réglementation, au (403) 299-3559, ou encore d'appeler l'Office sans frais au 1-800-299-1265 en précisant qu'il s'agit du projet relatif à la phase II du programme Terrace d'Enbridge.

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[53-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE DE PERMIS DE TRANSFERT EN VUE D'UN SERVICE FRONTALIER

Independent Electricity Market Operator

Avis est par la présente donné que le Independent Electricity Market Operator (le « demandeur »), 655, rue Bay, Pièce 410,

Box 1, Toronto, Ontario M5G 2K4, has, under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act*, filed an application dated December 15, 2000, with the National Energy Board (the "Board") for a border accommodation transfer permit for the purpose of providing emergency assistance to neighbouring jurisdictions in the United States to the extent possible. The border accommodation transfer permit will be for the period May 1, 2001, to May 31, 2026, up to a maximum of 4 000 megawatts.

Written submissions in respect of the application shall be filed with Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), and with the Applicant, Independent Electricity Market Operator, Attention: Carl Burrell, Senior Regulatory Analyst, 655 Bay Street, Suite 410, P.O. Box 1, Toronto, Ontario M5G 2K4, (416) 506-2858 (Telephone), (416) 506-2847 (Facsimile), carl.burrell@theimo.com (Electronic mail), by January 1, 2001.

Any answer to such submission that the Applicant wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by February 16, 2001.

Any reply that parties wish to present in response to the Applicant shall be filed with the Secretary of the Board and served on the Applicant by February 27, 2001.

For further information on the procedure governing the Board's examination, please contact Michel L. Mantha, Secretary, (403) 299-2711 (Telephone), (403) 292-5503 (Facsimile).

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[53-1-o]

Case postale 1, Toronto (Ontario) M5G 2K4, aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, a déposé une demande en date du 15 décembre 2000 auprès de l'Office national de l'énergie (« l'Office ») visant l'obtention d'un permis de transfert en vue d'un service frontalier afin de venir en aide en cas d'urgence aux territoires avoisinants des États-Unis dans la mesure du possible. Le permis de transfert en vue d'un service frontalier vise la période allant du 1^{er} mai 2001 au 31 mai 2026 afin de permettre une puissance maximale de 4 000 mégawatts.

Les observations écrites concernant la demande doivent être déposées auprès de Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et auprès du demandeur, Independent Electricity Market Operator, à l'attention de Carl Burrell, Analyste de la réglementation principal, 655, rue Bay, Pièce 410, Case postale 1, Toronto (Ontario) M5G 2K4, (416) 506-2858 (téléphone), (416) 506-2847 (télécopieur), carl.burrell@theimo.com (courriel), au plus tard le 1^{er} janvier 2001.

La réponse que souhaite faire le demandeur à ces observations doit être déposée auprès du secrétaire de l'Office et signifiée à la partie qui a déposé les observations au plus tard le 16 février 2001.

Les répliques que les parties souhaitent faire au demandeur doivent être déposées auprès du secrétaire de l'Office et signifiées au demandeur au plus tard le 27 février 2001.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la procédure régissant l'examen de la demande par l'Office, veuillez communiquer avec Michel L. Mantha, secrétaire, (403) 299-2711 (téléphone), (403) 292-5503 (télécopieur).

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[53-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**CANADIAN AFRICAN MISSIONS FOUNDATION****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the Canadian African Missions Foundation has changed the location of its head office to the City of Regina, Province of Saskatchewan.

November 29, 2000

FELIX QUAYE
President

[53-1-o]

CENTRAL INTERIOR WATER-SKI CLUB**PLANS DEPOSITED**

Central Interior Water-Ski Club hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Central Interior Water-Ski Club has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at 1011 Fourth Avenue, Suite 153, Prince George, British Columbia, under deposit number PP043350, a description of the site and plans of the construction of a floating water ski jump in Edna Lake, at Prince George, British Columbia, in front of lot number DL 2241.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, December 5, 2000

DAN SHEWCHUK
President

[53-1-o]

THE EQUITABLE LIFE ASSURANCE SOCIETY OF THE UNITED STATES**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that The Equitable Life Assurance Society of the United States intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to add a French form to the name under which it is authorized to insure risks such that it shall be authorized to insure risks under the name of The Equitable Life Assurance Society of the United States and, in French, L'Équitable Société d'assurance-vie des États-Unis.

Toronto, November 9, 2000

M. EMAN HASSAN
Chief Agent for Canada

[53-4-o]

AVIS DIVERS**CANADIAN AFRICAN MISSIONS FOUNDATION****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que la Canadian African Missions Foundation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Regina, province de la Saskatchewan.

Le 29 novembre 2000

Le président
FELIX QUAYE

[53-1-o]

CENTRAL INTERIOR WATER-SKI CLUB**DÉPÔT DE PLANS**

Le Central Interior Water-Ski Club donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Central Interior Water-Ski Club a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George situé au 1011, Quatrième Avenue, Bureau 153, Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PP043350, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un tremplin de ski flottant dans le lac Edna, à Prince George (Colombie-Britannique), en face du lot DL 2241.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 5 décembre 2000

Le président
DAN SHEWCHUK

[53-1]

THE EQUITABLE LIFE ASSURANCE SOCIETY OF THE UNITED STATES**CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que The Equitable Life Assurance Society of the United States demandera au surintendant des institutions financières du Canada, conformément à l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'autoriser l'ajout d'une forme française de sa raison sociale, afin qu'elle soit autorisée à garantir des risques sous la raison sociale de l'Équitable Société d'assurance-vie des États-Unis, en français, et The Equitable Life Assurance Society of the United States, en anglais.

Toronto, le 9 novembre 2000

L'agent principal au Canada
M. EMAN HASSAN

[53-4-o]

REPARTIR À ZÉRO

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that REPARTIR À ZÉRO intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 14, 2000

PIERRE R. BROUSSEAU
President

[53-1-o]

REPARTIR À ZÉRO

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la corporation REPARTIR À ZÉRO demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 14 novembre 2000

Le président
PIERRE R. BROUSSEAU

[53-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canada Post Corporation		Société canadienne des postes	
Regulations Amending the Letter Mail Regulations	3821	Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettre.....	3821
Canadian Transportation Agency		Office des transports du Canada	
Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations.....	3823	Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique.....	3823

Regulations Amending the Letter Mail Regulations

Statutory Authority

Canada Post Corporation Act

Sponsoring Agency

Canada Post Corporation

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

On June 21, 2000, the Price-Cap Formula (PCF) for the domestic basic letter rate was established in the *Letter Mail Regulations* (the Regulations) under the *Canada Post Corporation Act*. The PCF takes 66.67 percent of experienced inflation (based on the Consumer Price Index) from a base date of August 1995 to calculate the annual increase in the domestic basic letter rate.

The establishment of the PCF also created notification obligations for Canada Post Corporation (Canada Post). While there is an obligation to provide the public with notice of upcoming increases six months in advance, the means by which that notice is to be given was not specified in the Regulations.

In an effort to increase the effectiveness of the existing notification requirement, the proposed amendment would obligate Canada Post to provide formal notification to its customers through Part I of the *Canada Gazette*. This new obligation would supplement Canada Post's current notification efforts.

Alternatives

No other alternatives were considered.

Benefits and Costs

By providing a notice of an upcoming rate change in an official publication, transparency and accountability to customers would be enhanced. Readers would be provided with information, such as detail on the workings of the formula, that is not easily included in other communications vehicles.

Consultation

As required by the *Canada Post Corporation Act*, these amendments are being published in the *Canada Gazette*, Part I, followed by a 60-day comment period in which interested persons can make representations to the Minister of Public Works and Government Services. All such representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice.

Contact

William R. Price, Director, Economic Strategy and Regulatory Affairs, Canada Post Corporation, 2701 Riverside Drive,

Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettre

Fondement législatif

Loi sur la Société canadienne des postes

Organisme responsable

Société canadienne des postes

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le 21 juin 2000, la formule de plafonnement du tarif de base des lettres du régime intérieur (formule de plafonnement) a été établie dans le *Règlement sur les envois poste-lettre* (le Règlement) en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes*. La formule de plafonnement prend en compte 66,67 p. 100 de l'inflation survenue (selon l'indice des prix à la consommation) pour le calcul de l'augmentation annuelle du tarif de base des lettres du régime intérieur, en prenant comme point de référence le mois d'août 1995.

La formule de plafonnement crée l'obligation pour la Société canadienne des postes (Postes Canada) d'avoir un mode d'information. Postes Canada a l'obligation d'informer la population canadienne de toute augmentation six mois à l'avance, mais le Règlement ne précise pas le mode de communication qui doit être utilisé.

Pour aviser la population d'une façon encore plus efficace, on propose dans le présent projet de règlement de rendre obligatoire pour Postes Canada la publication d'un avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. La nouvelle obligation s'ajouterait aux efforts déployés par Postes Canada à cette fin.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée.

Avantages et coûts

L'annonce d'une majoration tarifaire dans une publication officielle contribuera à accroître la transparence de Postes Canada et son obligation de rendre des comptes à la clientèle. Les lecteurs recevront ainsi de l'information qu'on ne peut pas facilement inclure dans d'autres types de communication, comme des explications sur le fonctionnement de la formule.

Consultations

Ce projet de règlement est publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, conformément à la *Loi sur la Société canadienne des postes*. Les intéressés disposeront ensuite d'une période de 60 jours au cours de laquelle ils pourront présenter leurs observations au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Personne-ressource

William R. Price, Directeur, Stratégie économique et réglementation, Société canadienne des postes, 2701, promenade

Suite N1080(b), Ottawa, Ontario K1A 0B1, (613) 734-6739 (Telephone), (613) 734-7207 (Facsimile).

Riverside, Bureau N1080b), Ottawa (Ontario) K1A 0B1, (613) 734-6739 (téléphone), (613) 734-7207 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*, that the Canada Post Corporation proposes, pursuant to subsection 19(1)^a of that Act, to make the annexed *Regulations Amending the Letter Mail Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Honourable Alfonso Gagliano, Minister of Public Works and Government Services, Room 435-S, Centre Block, Ottawa, Ontario K1A 0A6.

CANADA POST CORPORATION

REGULATIONS AMENDING THE LETTER MAIL REGULATIONS

AMENDMENT

1. Section 3 of the *Letter Mail Regulations*¹ is amended by adding the following after subsection (4):

(4.1) The Canada Post Corporation shall publish a notice in the *Canada Gazette* of any increase to the domestic basic letter rate no later than July 1 in the year before the increase goes into effect.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[53-1-o]

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, que la Société canadienne des postes, en vertu du paragraphe 19(1)^a de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettre*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à l'honorable Alfonso Gagliano, ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pièce 435-S, Édifice du Centre, Ottawa (Ontario) K1A 0A6.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ENVOIS POSTE-LETTRÉ

MODIFICATION

1. L'article 3 du *Règlement sur les envois poste-lettre*¹ est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

(4.1) La Société canadienne des postes publie, dans la *Gazette du Canada*, un avis de toute majoration du tarif de base des lettres du régime intérieur, au plus tard le 1^{er} juillet de l'année précédant la prise d'effet de la majoration.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[53-1-o]

^a S.C. 1992, c. 1, s. 34

¹ SOR/88-430; SOR/90-801

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 34

¹ DORS/88-430; DORS/90-801

Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations

Statutory Authority

Pilotage Act

Sponsoring Agency

Canadian Transportation Agency

Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique

Fondement législatif

Loi sur le pilotage

Organisme responsable

Office des transports du Canada

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The Pacific Pilotage Authority (the Authority) is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within Canadian waters in and around the Province of British Columbia. In addition, the Authority prescribes tariffs of pilotage charges that are fair, reasonable and consistent with providing revenues sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

The amendment accommodates an increase in most pilotage charges and accommodates a decrease in the pilotage charge for an assignment on the Fraser River. It also reflects a restructuring of the pilot boat and helicopter charges and the transportation charges.

Alternatives

The Authority is required to provide a safe and efficient pilotage service to ensure safe navigation and protection of the marine environment. Costs have been kept to the minimum consistent with providing a safe and effective service and reductions in operating costs are not an alternative. These charges are necessary to offset the increased costs in providing pilotage services and in general operating expenses, thereby ensuring that the Authority will continue to operate on a self-sustaining financial basis.

Benefits and Costs

The 2.75 percent increase in the pilotage charges is consistent with the current costs of providing the service. As part of this amendment, the Authority has reduced the Fraser River pilotage charge for an assignment on any ship by 9.9 percent. This reduction is estimated to amount to \$140,000 per annum at current trip volumes. It is anticipated that the pilotage charge increases will result in an increase of \$800,000 and that the restructuring of the pilot boat and helicopter charges will result in an increase of \$120,000 in revenue annually which will compensate for the increased costs of providing pilotage services.

The restructuring of the travel and transportation charges will produce \$140,000 in revenue annually and is consistent with the current costs in providing air and ground transportation.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

L'Administration de pilotage du Pacifique (l'Administration) doit veiller à administrer, dans l'intérêt de la sécurité, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes sises dans la province de la Colombie-Britannique et les eaux limitrophes. En outre, l'Administration prescrit des tarifs de droits de pilotage justes et raisonnables lui permettant d'obtenir des revenus suffisants pour être autosuffisante sur le plan financier.

La présente modification prévoit une augmentation de la plupart des droits de pilotage et une diminution des droits de pilotage dans le cas d'affectations sur le fleuve Fraser. Elle prévoit également une restructuration des droits relatifs aux services de bateaux-pilotes et d'hélicoptères et des droits de transport pour le pilotage.

Solutions envisagées

L'Administration doit fournir un service de pilotage sûr et efficace pour assurer la sécurité de la navigation et la protection du milieu marin. Les coûts ont été maintenus à un seuil minimum en tenant compte du fait qu'il faut assurer un service sécuritaire et efficace et qu'il n'existe pas de solution de rechange à la réduction des coûts d'exploitation. Ces droits sont nécessaires pour contrebalancer l'augmentation des coûts associés à la prestation des services de pilotage et des frais généraux d'exploitation. On veut ainsi s'assurer que l'Administration pourra poursuivre ses activités en s'autofinçant.

Avantages et coûts

L'augmentation de 2,75 p. 100 des droits de pilotage correspond à ce qu'il en coûte actuellement pour assurer la prestation du service. Dans le cadre de cette modification, l'Administration a réduit de 9,9 p. 100 les droits de pilotage exigibles pour toute affectation sur le fleuve Fraser, et ce pour tous les navires. Cette réduction devrait représenter un montant de 140 000 \$ par année selon les volumes actuels de voyages. On prévoit que la hausse des droits de pilotage rapportera une somme de 800 000 \$ et que la restructuration des droits relatifs aux services de bateaux-pilotes et d'hélicoptères rapportera une somme supplémentaire de 120 000 \$ en recettes annuelles, ce qui contrebalancera pour l'augmentation des coûts de prestation des services de pilotage.

La restructuration des droits associés au déplacement et au transport des pilotes produira des recettes de 140 000 \$ par année, ce qui correspondra aux frais encourus à l'heure actuelle pour la prestation du transport de surface et du transport aérien.

These charges, which will be absorbed by the shipping industry, are beneficial in that they will ensure the continued efficiency of the pilotage services and the Authority's capability to operate on a self-sustaining financial basis that is both fair and reasonable.

Consultation

The Authority met with the Chamber of Shipping of British Columbia to discuss these particular tariff charges. The Chamber represents the shipping industry on the West Coast.

Compliance and Enforcement

Section 45 of the *Pilotage Act* provides the enforcement mechanism for these Regulations in that a pilotage authority can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid.

Contact

Mr. D. B. McLennan, Chief Executive Officer, Pacific Pilotage Authority, 1130 West Pender Street, Suite 1000, Vancouver, British Columbia V6E 4A4, (604) 666-6771 (Telephone), (604) 666-1647 (Facsimile).

Ces droits, qui seront assumés par l'industrie du transport maritime, seront bénéfiques dans la mesure où ils assureront le maintien de l'efficacité des services de pilotage et de la capacité de l'Administration de poursuivre ses activités en s'autofinçant selon une formule juste et équitable.

Consultations

Les représentants de l'Administration se sont entretenus avec les représentants de la Chamber of Shipping of British Columbia pour discuter de ces tarifs de droits particuliers. La Chamber of Shipping of British Columbia représente l'industrie du transport maritime sur la côte ouest.

Respect et exécution

L'article 45 de la *Loi sur le pilotage* fournit le mécanisme d'exécution requis pour l'application de cette réglementation du fait qu'une administration de pilotage peut aviser un agent des douanes qui est de service dans un port canadien de ne pas donner congé à un navire lorsque les droits de pilotage concernant le navire sont exigibles et impayés.

Personne-ressource

Monsieur D. B. McLennan, Premier dirigeant, Administration de pilotage du Pacifique, 1130, rue West Pender, Bureau 1000, Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 4A4, (604) 666-6771 (téléphone), (604) 666-1647 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 34(1)^a of the *Pilotage Act*, that the Pacific Pilotage Authority, pursuant to subsection 33(1) of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations*.

Interested persons who have reason to believe that any charge in the proposed Regulations is prejudicial to the public interest, including, without limiting the generality thereof, the public interest that is consistent with the national transportation policy set out in section 5 of the *Canada Transportation Act*^b, may file a notice of objection setting out the grounds therefor with the Canadian Transportation Agency within 30 days after the date of publication of this notice. The notice of objection should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Canadian Transportation Agency, Ottawa, Ontario K1A 0N9.

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

DENNIS B. MCLENNAN
Chief Executive Officer
of the Pacific Pilotage Authority

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 34(1)^a de la *Loi sur le pilotage*, que l'Administration de pilotage du Pacifique, en vertu du paragraphe 33(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique*, ci-après.

Les intéressés qui ont des raisons de croire qu'un droit figurant dans le projet de règlement nuit à l'intérêt public, notamment l'intérêt public qui est compatible avec la politique nationale des transports énoncée à l'article 5 de la *Loi sur les transports au Canada*^b, peuvent déposer un avis d'opposition motivé auprès de l'Office des transports du Canada dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à l'Office des transports du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N9.

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Le premier dirigeant de
l'Administration de pilotage du Pacifique,
DENNIS B. MCLENNAN

^a S.C. 1998, c. 10, s. 150

^b S.C. 1996, c. 10

^a L.C. 1998, ch. 10, art. 150

^b L.C. 1996, ch. 10

**REGULATIONS AMENDING THE
PACIFIC PILOTAGE
TARIFF REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. Section 8¹ of the *Pacific Pilotage Tariff Regulations*² is replaced by the following:

8. Despite sections 6 and 7, the total charges payable under those sections in respect of a ship are not less than \$587.56.

2. The portion of items 1 to 3 of Schedule 2 to the Regulations in column 3¹ is replaced by the following:

Column 3	
Item	Pilotage Charge (\$)
1.	2,527
2.	5,054
3.	2,527

3. The portion of item 1 of Schedule 3 to the Regulations in column 2¹ is replaced by the following:

Column 2	
Item	Time Charge (\$)
1.	126.96

4. The portion of items 1 and 2 of Schedule 4 to the Regulations in column 2¹ is replaced by the following:

Column 2	
Item	Cancellation Charge (\$)
1.	381.59
2.	126.96

5. The portion of items 1 to 3 of Schedule 5 to the Regulations in column 2¹ is replaced by the following:

Column 2	
Item	Out-of-Region Charge (\$) (per hour or part of an hour)
1.	126.96
2.	126.96
3.	126.96

6. The portion of items 1 to 6 of Schedule 6 to the Regulations in column 2¹ is replaced by the following:

Column 2	
Item	Transportation Charges (\$)
1.	83
2.	115
3.	1,821
4.	260
5.	260
6.	83

7. The portion of items 1 to 7 of Schedule 7 to the Regulations in columns 2¹ and 3¹ is replaced by the following:

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
SUR LES TARIFS DE L'ADMINISTRATION
DE PILOTAGE DU PACIFIQUE**

MODIFICATIONS

1. L'article 8¹ du *Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique*² est remplacé par ce qui suit :

8. Malgré les articles 6 et 7, le total des droits exigibles à l'égard d'un navire en vertu de ces articles ne peut être inférieur à 587,56 \$.

2. La colonne 3¹ des articles 1 à 3 de l'annexe 2 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne 3	
Article	Droit de pilotage (\$)
1.	2,527
2.	5,054
3.	2,527

3. La colonne 2¹ de l'article 1 de l'annexe 3 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit horaire (\$)
1.	126,96

4. La colonne 2¹ des articles 1 et 2 de l'annexe 4 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit d'annulation (\$)
1.	381,59
2.	126,96

5. La colonne 2¹ des articles 1 à 3 de l'annexe 5 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit à l'extérieur de la région, par heure ou fraction d'heure (\$)
1.	126,96
2.	126,96
3.	126,96

6. La colonne 2¹ des articles 1 à 6 de l'annexe 6 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit de déplacement (\$)
1.	83
2.	115
3.	1 821
4.	260
5.	260
6.	83

7. Les colonnes 2¹ et 3¹ des articles 1 à 7 de l'annexe 7 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

¹ SOR/2000-22

² SOR/85-583

¹ DORS/2000-22

² DORS/85-583

Column 2		Column 3	Colonne 2		Colonne 3
Item	Charge (\$)	Additional Charge	Article	Droit (\$)	Droit supplémentaire
1.	249	n/a	1.	249	s/o
2.	925	n/a	2.	925	s/o
3.	1,196	n/a	3.	1 196	s/o
4.	4,000	n/a	4.	4 000	s/o
5.	176	\$44 for each period of 15 minutes that a pilot boat is detained on standby	5.	176	44 \$ pour chaque période de 15 minutes durant laquelle un bateau-pilote est retenu en poste
6.	516	n/a	6.	516	s/o
7.	2,035	n/a	7.	2 035	s/o

COMING INTO FORCE

8. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[53-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[53-1-o]

INDEX

No. 53 — December 30, 2000

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**Income Tax Act
Revocation of registration of charities..... 3809**Canadian International Trade Tribunal**

Natural resources services — Inquiry..... 3812

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 3812

Decisions

2000-755 to 2000-758 3813

Public Notice

2000-174 3814

NAFTA SecretariatCut-to-length carbon steel plate from Canada —
Completion of panel review..... 3814**National Energy Board**Enbridge Terrace Expansion Project Phase II — Public
hearing 3815Independent Electricity Market Operator — Application
for a border accommodation transfer permit 3816**GOVERNMENT HOUSE**Most Venerable Order of the Hospital of St. John of
Jerusalem 3802**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**Canadian Environmental Protection Act, 1999
Permit No. 4543-2-06072, amended 3803**Finance, Dept. of**Income Tax Conventions Implementation Act, 1999
Entry into force of the Protocol Amending the
Convention between the Government of Canada and
the Government of Japan 3803

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at December 6, 2000 ... 3805

Bank of Canada, balance sheet as at December 13, 2000 . 3807

Industry, Dept. of

Radiocommunication Act

DGTP-010-00 — Revisions to the Canadian Table of
Frequency Allocations 3804**MISCELLANEOUS NOTICES**Canadian African Missions Foundation, relocation of head
office 3818Central Interior Water-Ski Club, floating water ski jump in
Edna Lake, B.C. 3818Equitable Life Assurance Society of the United States
(The), change of name 3818

REPARTIR À ZÉRO, surrender of charter 3819

PROPOSED REGULATIONS**Canada Post Corporation**

Canada Post Corporation Act

Regulations Amending the Letter Mail Regulations 3821

Canadian Transportation Agency

Pilotage Act

Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff
Regulations 3823

INDEX

N° 53 — Le 30 décembre 2000

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Canadian African Missions Foundation, changement de lieu du siège social	3818
Central Interior Water-Ski Club, tremplin de ski flottant dans le lac Edna (C.-B.).....	3818
Equitable Life Assurance Society of the United States (The), changement de raison sociale	3818
REPARTIR À ZÉRO, abandon de charte	3819

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-06072, modifié	3803
--	------

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 6 décembre 2000.....	3806
Banque du Canada, bilan au 13 décembre 2000.....	3808
Loi de 1999 sur la mise en œuvre de conventions fiscales	
Entrée en vigueur du Protocole modifiant la Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Japon.....	3803

Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication DGTP-010-00 — Révisions du Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences.....	3804
---	------

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance	3809
---	------

COMMISSIONS (suite)**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	3812
Avis public	
2000-174	3814
Décisions	
2000-755 à 2000-758	3813

Office national de l'énergie

Independent Electricity Market Operation — Demande de permis de transfert en vue d'un service frontalier.....	3816
Projet relatif à la phase II du programme d'agrandissement Terrace d'Enbridge — Audience publique	3815

Secrétariat de l'ALÉNA

Tôles d'acier au carbone coupées à longueur du Canada — Fin de la révision par un groupe spécial	3814
--	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Services de ressources naturelles — Enquête.....	3812
--	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Office des transports du Canada**

Loi sur le pilotage	
Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique.....	3823

Société canadienne des postes

Loi sur la Société canadienne des postes	
Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettre.....	3821

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Order très vénérable de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem	3802
--	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9